

# Bible Stories: Courage



*Histoires de la Bible: Courage*



## David and Goliath

When David was still a young man, he fought against a giant named Goliath. Goliath was a trained soldier, very strong, and almost three meters tall!

When Goliath saw David, he made fun of David's youthful appearance. Goliath said to David, "Come and I will feed your body to the birds of the air and the beasts of the field!"

## David et Goliath

*Alors que David était encore un jeune homme, il s'était battu contre un géant nommé Goliath, qui était un soldat qualifié, très fort, et qui mesurait presque trois mètres de hauteur!*

*Quand Goliath regarda David il le méprisa, car il ne vit en lui qu'un enfant roux à la belle apparence. Goliath dit à David: «Viens vers moi, que je donne ta chair à manger aux oiseaux du ciel et aux bêtes des champs!»*

David said to the Philistine, “You come to me with sword, spear, and javelin, but I come to you in the name of the Lord of Heaven’s Armies—the God of the armies of Israel, whom you have defied. Today the Lord will conquer you, and everyone assembled here will know that the Lord rescues his people. This is the Lord’s battle, and he will give you to us!”



As Goliath moved closer to attack, David quickly ran out to meet him. Reaching into his shepherd’s bag and taking out a stone, he hurled it with his sling and hit the Philistine in the forehead. The stone sank in, and Goliath stumbled and fell face down on the ground.

*David dit au Philistin: «Tu marches contre moi avec l'épée, la lance et le javelot; moi, je marche contre toi au nom du Dieu de l'armée d'Israël que tu as insultée. Aujourd'hui l'Eternel va te livrer entre mes mains. Toute la terre saura alors qu'Israël a un Dieu.. En effet, la victoire appartient à l'Eternel et il vous livre entre nos mains.»*

*Dès que le Philistin se mit à marcher vers lui, David courut sur le champ de bataille à sa rencontre. Il porta la main à sa gibecière, y prit une pierre et la lança avec sa fronde. Il frappa le Philistin au front et la pierre s'y enfonça. Le Philistin tomba le visage contre terre.*





## Fire from Heaven

Elijah was a prophet when Ahab was king over the kingdom of Israel. Ahab was an evil man who encouraged people to worship a false god named Baal. Elijah said to Ahab, "There will be no rain or dew in the kingdom of Israel until I say so."

## Feu du ciel

*Elie était un prophète à l'époque où Achab était le roi du royaume d'Israël. Achab était un homme mauvais, qui encourageait les gens à adorer un faux dieu, nommé Baal. Elie dit à Achab: "il n'y aura ni pluie ni rosée dans le royaume d'Israël, jusqu'à ce que je déclare le contraire."*



God told Elijah to go to a stream in the wilderness to hide from Ahab who wanted to kill him. Ahab and his army looked for Elijah, but they could not find him.

After three and a half years, God told Elijah to return to the kingdom of Israel and speak with Ahab. When Ahab saw Elijah he said, "There you are, you troublemaker!" Elijah replied to him, "You are the troublemaker! You have abandoned the true God and worshiped Baal. Bring all the people of the kingdom of Israel to Mount Carmel."

*Dieu dit à Elie d'aller près d'un ruisseau dans une région sauvage pour se cacher, car Achab voulait le tuer. Achab et son armée recherchèrent Elie mais ne le trouvèrent pas.*

*Trois ans et demi plus tard, Dieu dit à Elie de retourner au royaume d'Israël et de parler à Achab. Quand Achab vit Elie, il lui dit: "Te voilà, semeur de trouble!" Elie lui répondit: "Tu es le semeur de trouble! Tu as abandonné le Seigneur, le vrai Dieu, et tu as adoré Baal. Amène avec toi tout le peuple du royaume d'Israël au Mont Carmel."*





All the people of the kingdom of Israel came to Mount Carmel. Elijah prepared a sacrifice to God. Then he told the people to pour twelve huge pots of water on top of the sacrifice until the meat, the wood, and even the ground around the altar were completely wet.

Then Elijah prayed, "Lord, God of Abraham, Isaac, and Jacob, show us today that you are the God of Israel and that I am your servant. Answer me so that these people will know that you are the true God."

Immediately, fire fell from the sky and burned up the meat, the wood, the rocks, the dirt, and even the water that was around the altar. When the people saw this, they fell on the ground and said, "The Lord is God! The Lord is God!"

*Tout le peuple du royaume d'Israël vinrent au Mont Carmel. Ensuite, Elie prépara son sacrifice pour Dieu. Ensuite, il dit au peuple de verser douze grands pots d'eau sur le sacrifice jusqu'à ce que la viande, le bois et même la terre autour de l'autel soient complètement mouillés.*

*Après cela, Elie pria: "Eternel, Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, montre-nous aujourd'hui que tu es le Dieu d'Israël et que je suis ton serviteur. Réponds-moi pour que ces gens sachent que tu es le vrai Dieu."*

*Immédiatement, Dieu envoya un feu du ciel qui brûla la viande, le bois, les roches, la terre et même l'eau qui était autour de l'autel. Quand les gens virent cela, ils tombèrent par terre et dirent: "Le Seigneur est Dieu! Le Seigneur est Dieu!"*

## Peter's Transformation

On the night of Jesus' arrest, Peter vowed his loyalty, telling Jesus he would lay down his life for Him. Jesus then answered, "Will you really lay down your life for me? I tell you the truth, before the rooster crows, you will disown me three times!"

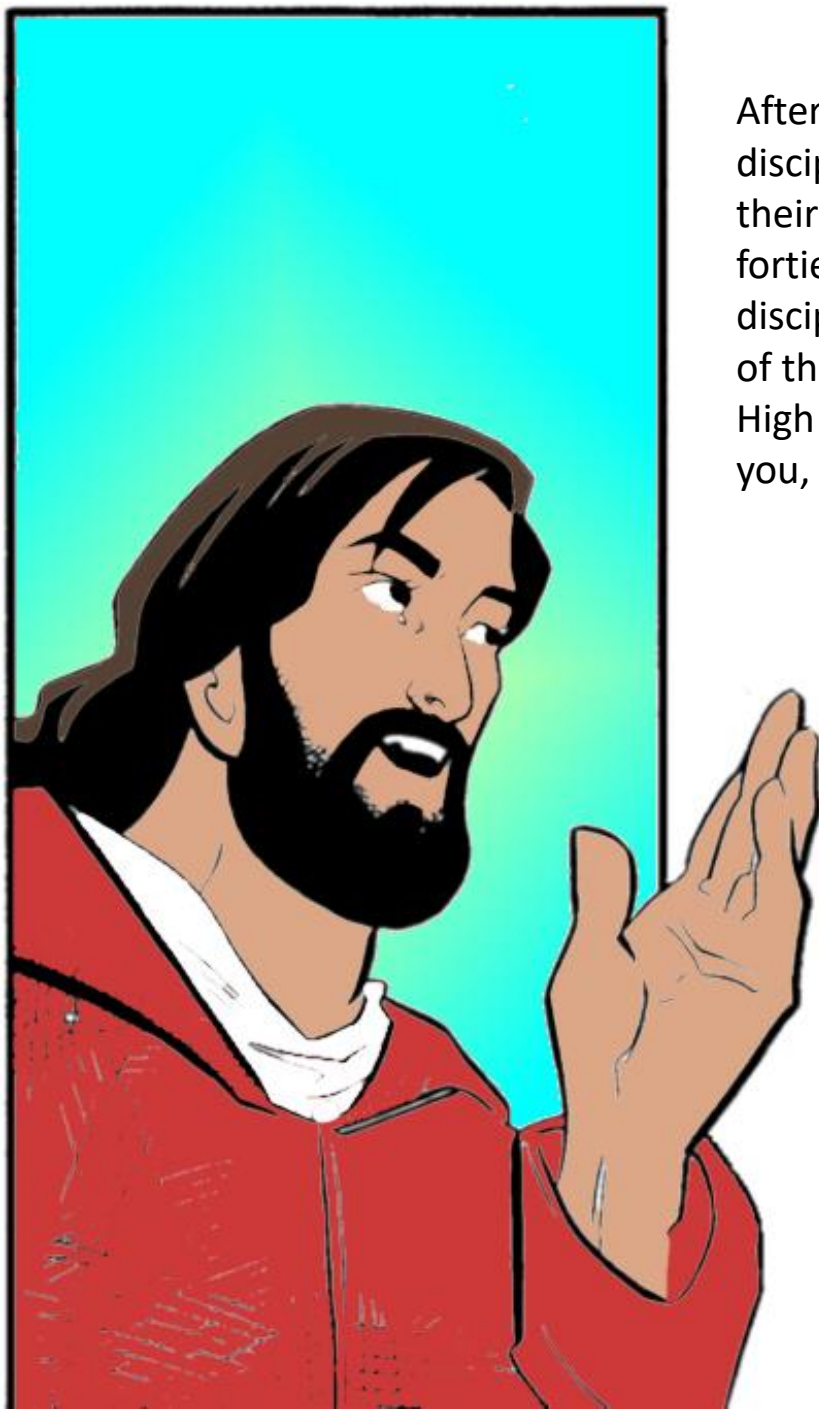
Three times that night Peter denied even knowing Jesus. Having been one of Jesus' most enthusiastic supporters, it would have been a heart-wrenching moment for Peter when he heard the rooster crow.



### *La transformation de Pierre*

*La nuit où Jésus fut arrêté, Pierre jura sa loyauté à Jésus en Lui disant qu'il donnerait sa vie pour Lui. « Tu es prêt à donner ta vie pour Moi ? » répondit Jésus. « Oui, vraiment, Je te l'assure : avant que le coq ne se mette à chanter, tu M'auras renié trois fois. »*

*Cette nuit-là, Pierre nia à trois reprises connaître Jésus. Après avoir été l'un des disciples les plus enthousiastes de Jésus, cela a dû être un moment déchirant pour Pierre lorsqu'il a entendu le coq chanter.*



After His resurrection from the dead, Jesus walked among His disciples, encouraging their hearts and explaining details of their mission now that He would be leaving them. And on the fortieth day, just before returning to Heaven, He told the disciples to return to Jerusalem, saying, “Wait for the promise of the Father, until you are strengthened with power from on High! You will receive power after the Holy Spirit comes upon you, and you will be My witnesses!”

*Pendant les quarante jours qui suivirent Sa résurrection, Jésus continua de leur apparaître, pour les encourager et leur expliquer la mission qui les attendait. Le quarantième jour, juste avant de monter au Ciel, Il leur donna instruction de retourner à Jérusalem pour y attendre “ce que Mon Père vous a promis. Quand le Saint-Esprit viendra sur vous, vous recevrez Sa puissance; et vous serez Mes témoins.” La plus formidable transformation de leur vie allait s’y opérer.*



After Jesus returned to heaven, the disciples stayed in Jerusalem as Jesus had commanded them to do. While the believers were all together, they were all filled with the Holy Spirit and they began to speak in other languages.

When the people in Jerusalem heard the noise, a crowd came to see what was happening. Then Peter leaped up onto the steps of a nearby building, raised his hands, and shouted, bringing a hush over the enormous crowd. He spoke to them with such authority that an astounding 3,000 people were not only saved but also committed themselves that day to follow God as disciples.



*Après l'Ascension de Jésus, les disciples restèrent à Jérusalem comme Il le leur avait prescrit. Pendant que les disciples et leurs frères dans la foi étaient rassemblés, ils furent tous remplis du Saint-Esprit et commencèrent à parler dans différentes langues.*

*Quand les gens à Jérusalem entendirent ce bruit, ils vinrent nombreux pour voir ce qui se passait. Pierre grimpa sur le parvis d'un édifice qui se trouvait à proximité. Levant les bras, il s'adressa, en criant, à la foule immense qui s'était rassemblée. Un grand silence s'abattit sur tous. Il parla avec une telle autorité, une telle conviction, que 3000 personnes se convertirent — non seulement se convertirent, mais s'engagèrent ce jour-là à devenir disciples du Christ !*



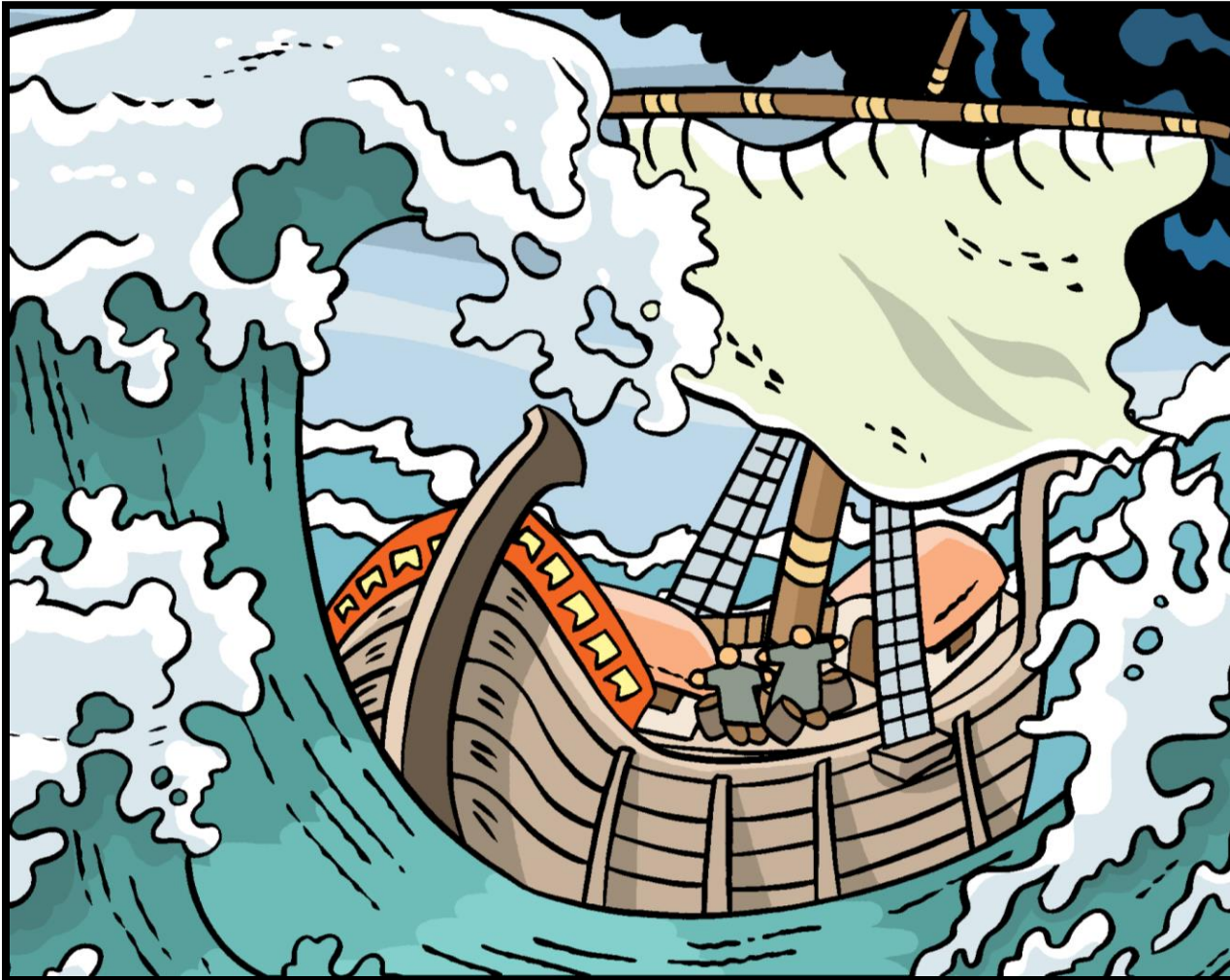
In the days that followed, Peter and the other disciples faced persecution from the same wicked religious leaders who had crucified Jesus. But there was no fear, no cowardice, no denial! Peter stood before their councils testifying with such unflinching courage and authority of the Spirit that the Bible says, "When they saw the boldness of Peter and John and realized that they were uneducated, ordinary men, they were astonished and they took note that these men had been with Jesus." (Acts 4:13)

*Dans les jours qui suivent, Pierre et les autres disciples subissent un vague de persécutions de la part des mêmes chefs religieux qui ont fait crucifier leur Sauveur. Mais cette fois-ci, il n'est plus question d'avoir peur ou de faire preuve de lâcheté ou de le renier! Après leur arrestation, ils comparaissent devant le grand prêtre, et Pierre prend la parole dans la puissance du Saint-Esprit. La Bible dit, "Les membres du Grand-conseil étaient étonnés de voir l'assurance de Pierre et de Jean, car ils se rendaient compte que c'étaient des gens simples et sans instruction ; ils les reconnaissaient pour avoir été avec Jésus." (Actes 4:13)*

## Shipwreck

One of Paul's greatest adventures happened on a boat making its way to Rome. Paul had been arrested and was travelling to Rome to stand trial in front of the emperor.

At one time during the journey, a violent wind blew so strong that for several days that the captain ordered the sailors to throw everything they could overboard to lighten the ship. They also tried to tie ropes around the ship to prevent it from breaking.



### ***Le naufrage***

*Une des plus grandes aventures de Paul arriva alors qu'il était sur un bateau. Paul était sur le navire car il avait été arrêté et il devait comparaître devant l'empereur à Rome.*

*Le navire était tellement secoué par une tempête que le capitaine ordonna à chacun d'aider à l'alléger. Ils furent obligés de ceinturer le navire avec des cordages dans l'espoir qu'il ne se briserait pas.*





Then Paul stood among the men and said, "Friends, take courage! None of you will lose your lives, for last night an angel of the God to whom I belong and whom I serve stood beside me, and he said, 'Don't be afraid, Paul, for you will surely stand trial before Caesar! What's more, God has granted safety to everyone sailing with you.'"

Several days later, the boat suffered extensive damage. However, all the crew and passengers were able to safely reach the island of Malta and not one life was lost!

*Alors Paul dit: «Mes amis, je vous invite à prendre courage, car aucun de vous ne perdra la vie. En effet, un ange du Dieu auquel j'appartiens et que je sers m'est apparu cette nuit et m'a dit: 'Paul, n'aie pas peur! Il faut que tu comparaisses devant l'empereur, et voici que Dieu t'accorde la vie de tous ceux qui naviguent avec toi.' »*

*Peu de jours après, le navire échoua près de l'île de Malte et il se brisa sur les rochers. Cependant, tous parvinrent à terre sains et saufs.*

# [www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

## Image Credits

Page 5 background designed by brgfx/Freepik

Page 11: Courtesy of Didier Martin, <http://www.mylittlehouse.org/>

All other art © TFI. Used by permission

Text from the Bible and various Bible-based sources.